

a successful meeting. And remember, help is right outside the door at a moment's notice. Looking to set up a permanent base in China? Let us look after the details of registration and incorporation, sourcing your new site, and recommending competent staff. There are just some of the services the new Canadian Business Centre will offer. And all at very reasonable rates.

The Council's largest and most high profile event each year is the Annual General Member's Meeting and Policy Conference (AGM). Bringing together government and industry leaders at the highest level, the conference is a forum for the exchange of ideas; frank and open dialogue; and for relationship-building. Perhaps more important, the conference offers participants unparalleled opportunities to meet with business counterparts, and share strategies for success in the world's largest untapped market.

We are particularly proud of AGM Canada '95. This year, Team China visits Team Canada—ensuring that the conference will be as distinctive and successful as the 1994 Beijing meeting. Building on the highest-level and most successful trade mission ever to visit a foreign country, Team Canada Continued is the forum where Team China will return the compliment.

We also celebrate another important milestone in the history of Canada-China relations at AGM Canada '95. Twenty-five years ago, on October 13, 1970, Canada and China issued a joint communiqué announcing the establishment of diplomatic relations. Twenty-five years later, the Canada China Business Council has the honour of celebrating a relationship with the country that continues to play the role of economic powerhouse.

Our members join for a variety of reasons, and for a variety of services. But one thing they all agree on is that the Canada China Business Council doesn't just talk China business, it gets China business done.

Get your edge. Join the Council today and show your support for Team Canada.

*elles vous aideront à élaborer une stratégie adaptée à vos besoins spécifiques en Chine.*

*Nous comptons accroître fortement l'appui que nous pouvons offrir aux industriels canadiens en Chine en ouvrant un Centre d'affaires canadien à Beijing dans le courant de l'année prochaine. Ce centre sera conçu comme une sorte de pied-à-terre utilisable pour de courtes ou de longues périodes par les sociétés canadiennes traitant avec la Chine. De plus, pour réduire les coûts de pénétration sur ce marché, il offrira, en les facturant, une série de services essentiels aux gens d'affaires que ce soit la location d'un bureau à la journée, à la semaine, au mois ou plus, la préparation professionnelle de documents sur des équipements dernier cri ou l'usage d'une salle de réunion privée entièrement équipée.*

*Si vous envisagez une présence permanente en Chine, le personnel du Centre pourra vous fournir, immédiatement ou presque, toute l'assistance nécessaire pour la constitution d'une société, le choix d'un emplacement ou la sélection d'un personnel compétent. Et tout ceci, à un prix très raisonnable.*

*L'Assemblée générale annuelle des membres et la Conférence de définition des orientations est l'événement le plus important et le plus marquant du CCCC. Cette conférence rassemble des fonctionnaires et des responsables d'entreprises du plus haut niveau et leur permet d'échanger leurs idées, de dialoguer de manière franche et ouverte et d'établir des contacts. Mais le plus important est qu'elle offre aux participants des occasions uniques de rencontrer leurs homologues en affaires et de discuter de leurs stratégies respectives pour réussir dans le marché neuf le plus grand du monde.*

*Nous sommes particulièrement fiers de l'Assemblée générale*

Canada 95. Cette année, avec la visite de l'Équipe Chine à l'Équipe Canada, la conférence sera aussi notable et fructueuse que la rencontre de Beijing en 1994. Héritière de la mission commerciale la plus profitable et du niveau le plus élevé qui se soit rendue dans un pays étranger, l'Équipe Canada prolongée est la tribune à laquelle l'Équipe Chine vient rendre la pareille.

Cette Assemblée générale coïncide avec l'anniversaire d'un autre fait marquant des relations sino-canadiennes. Il y a 25 ans en effet, le Canada et la Chine ont émis un communiqué commun annonçant l'établissement de relations diplomatiques entre leurs deux pays. Vingt-cinq ans plus tard, le Conseil commercial Canada Chine a l'honneur de célébrer le resserrement des liens avec une nation dont le rôle continue d'être celui de locomotive économique.

Si nos membres adhèrent au CCCC pour de multiples raisons, tous et toutes s'accordent pour affirmer que le Conseil commercial Canada Chine ne traite pas des possibilités d'affaires en Chine par de simples paroles mais par des actes bien concrets.

Prenez de l'avance sur vos concurrents. Adhérez au CCCC aujourd'hui même et montrez votre appui à l'Équipe Canada.



CCBC 總裁兼參議員傑克·奧斯汀與副總理鄒家華出席一九九四年四月十九日於溫哥華舉行的 CCBC 午餐聚會

CCBC President, Senator Jack Austin, and Vice Premier Zou Jiahua at CCBC luncheon on April 19, 1994 in Vancouver

Le Sénateur Jack Austin, président du CCCC et Zou Jiahua, vice premier ministre au lunch du CCCC tenu le 19 avril, 1994 à Vancouver

